

Al porto

Frasario Italiano – Inglese per l'accoglienza camionisti

Qual è il vettore/trasportatore?	Who do you work for?
Qual è la tua targa?	What's your truck number plate?
Qual è il tuo numero d'ordine?	What is your order number?
Qual è il tuo numero di prenotazione?	What is your booking number?
Se non hai un numero d'ordine, chiama il tuo responsabile e fallo mandare via fax o e-mail	If you don't have a booking number, please call your boss and ask him to send it by fax or e-mail
Sei sicuro che dovevi venire qui?	Are you sure you are in the right place? Are you sure you have to load here?
Mi serve la firma per la sicurezza	Please sign this document for safety
Mi serve la firma per il documento di trasporto	Please sign this document of transportation
Aspetta nel parcheggio	Wait in the car park (BrE) Wait in the parking lot (AmE)
Quando è il tuo turno, ti chiamo con il numero di targa sulla pesa	When it is your turn, we will call your number plate on the loudspeaker so you can go to the scales
Sentirai il numero dalla cassa	You will hear your number on the loudspeaker
Quando siamo pronti...	When we are ready...
Quando vieni in pesa, scendi dal camion e vieni in ufficio	When you get to the scales, get out of your truck and come back to the office
Questo è il tuo buono di carico	This is your loading ticket / picking list
Scendi dalla pesa	Get off the scales
Gira a destra	Turn right
Gira a sinistra	Turn left
Quando arrivi in fondo, gira a sinistra	When you get to the end, turn left
Prosegui dritto fino allo stop	Go straight on to the stop sign
Consegna il buono di carico all'operatore	Give the loading ticket / picking list to the operator
Consegna il buono di carico al mio collega	Give the loading ticket / picking list to my colleague
Consegna il buono di carico all'autista del muletto	Give the loading ticket / picking list to the forklift truck driver
Non scendere dal camion	Don't get out of your truck You can't get out of your truck
Aspetta sul camion	Please wait on the truck
Quando hai finito di caricare, torna in pesa con il camion	When you have finished loading, drive your truck back to the scales
Non ci serve il tuo CMR, te lo facciamo noi	We don't need your CMR, we'll print it
Puoi tornare al parcheggio e tornare a piedi in ufficio a prendere le bolle	You can drive back to the car park and walk back to the office to get the transportation documents
Buon viaggio	Have a safe journey Have a safe trip

Il sottoscritto dichiara di aver ricevuto informazioni e di aver preso nota del codice di comportamento per entrare nel sito	I the undersigned declare that I have received information and I have read the code of conduct to enter this site.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

AREA SBARCO

Quando ti chiamiamo, devi andare dalla guardia e ti registri	When we call you, stop at the check point for the registration
Aspetta nel parcheggio	Wait in the car park (BrE) Wait in the parking lot (AmE)
Quando siamo pronti, ti chiamiamo con il numero di targa sull'altoparlante	When we are ready, we will call your number plate on the loudspeaker
Entra, gira a destra intorno al magazzino e fermati sull'altra pesa	Come in, turn right, go around the warehouse and stop on the other scales
Rifai il giro del magazzino, vai in banchina e aspetta che ti chiami il tramoggista	Go around the warehouse again, go to the quay and wait for the operator to call you
Devi caricarne ancora. Rifai il giro.	You have to load more. Start again
Hai caricato troppo. Devi scaricare	You have loaded too much. You need to unload a bit
Segui la pala	Follow the bulldozer
Scendi dalla pesa e vai in ufficio per i documenti.	Get off your truck and go to the office for the documents